# Handleiding

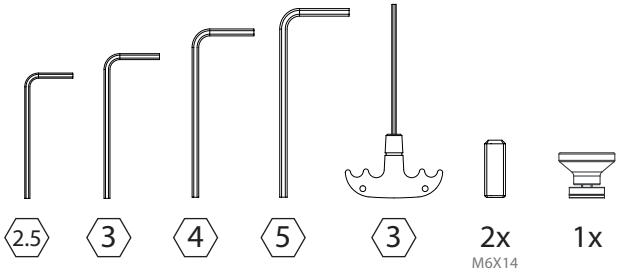
erbe




**Installatie en onderhoud moeten door gekwalificeerd technisch personeel en met inachtneming van de montage- en onderhoudsinstructies (zie de respectieve paragrafen "Montage" en "Onderhoud") in deze handleiding worden uitgevoerd.**

# MONTAGE-INSTRUCTIE

**De trolley X5L is een medisch hulpmiddel van klasse I overeenkomstig de classificatieregels van bijlage VIII en is voorzien van de “CE”-markering in overeenstemming met Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen (MDR). De trolley voldoet aan de standaard IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 alsook aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen in bijlage I van de eerder vermelde Verordening betreffende medische hulpmiddelen.**




**Reproducties, kopieën of vertalingen, zelfs in de vorm van uittreksels, zijn zonder voorafgaande toestemming van Multix Solutions S.r.l. verboden.**

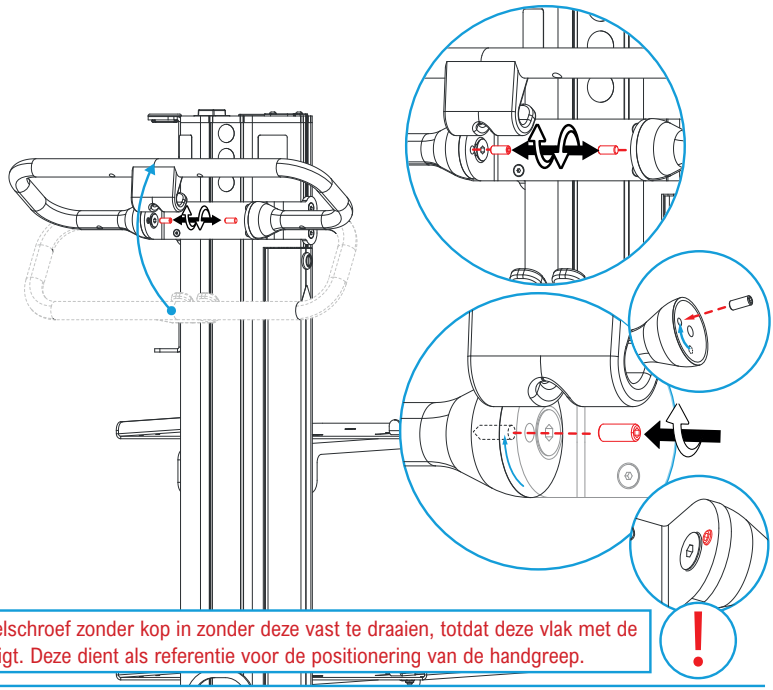
# MONTAGE-INSTRUCTIE
# 20861-005 - Slimme kar zonder scheidingstransformator

**! Voor eventuele aanwezige accessoires verwijzen we u voorafgaand aan de assemblage van de trolley naar de desbetreffende gebruiksaanwijzing.**

**1**

2x
M6X14
3

TORQUE
0,5 Nm

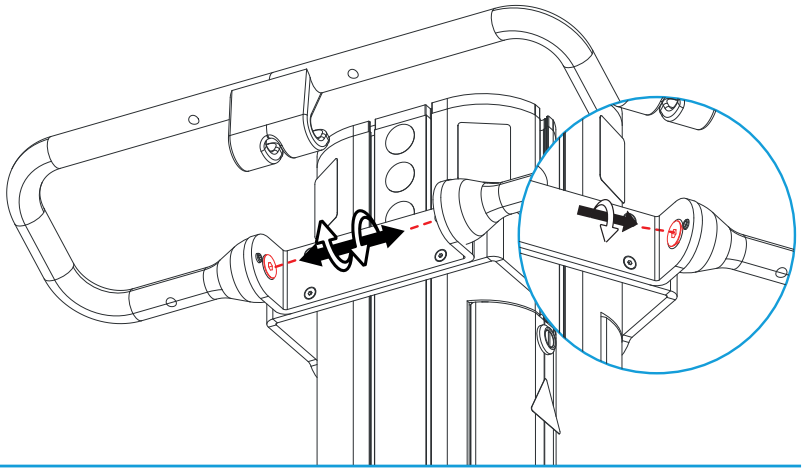


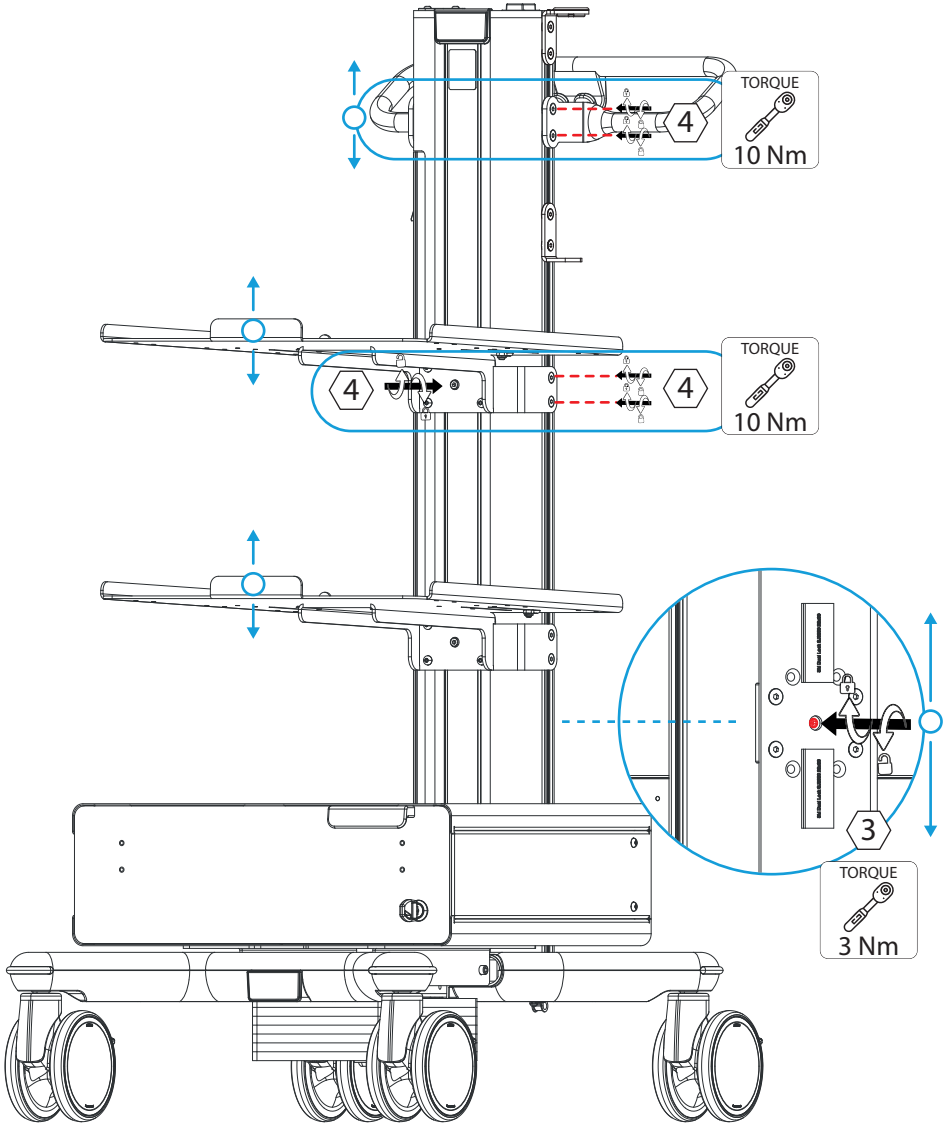
Breng de stelschroef zonder kop in zonder deze vast te draaien, totdat deze vlak met de plaat ligt. Deze dient als referentie voor de positionering van de handgreep.

**2**

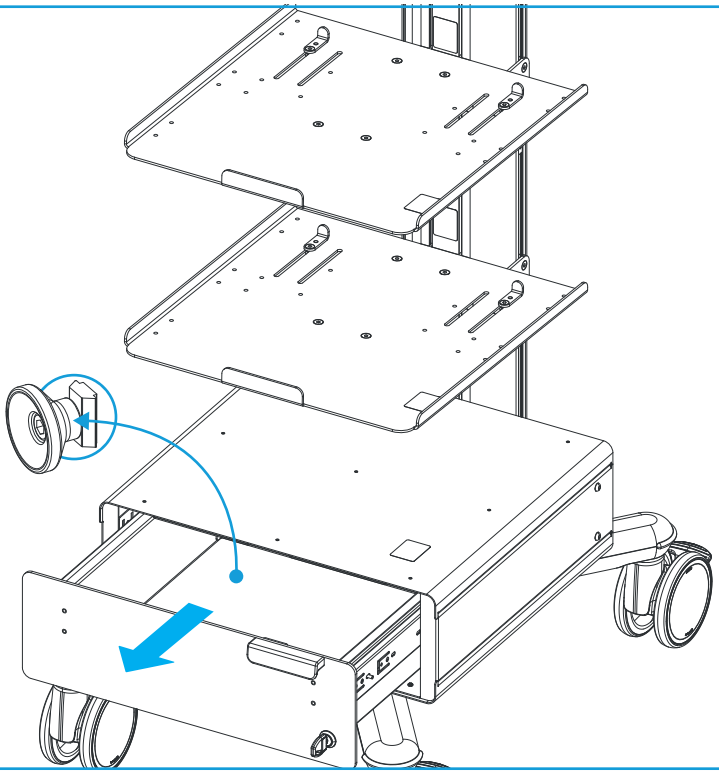
5

TORQUE
16 Nm




TORQUE
10 Nm
4
TORQUE
10 Nm
4
4
3
TORQUE
3 Nm

3



4

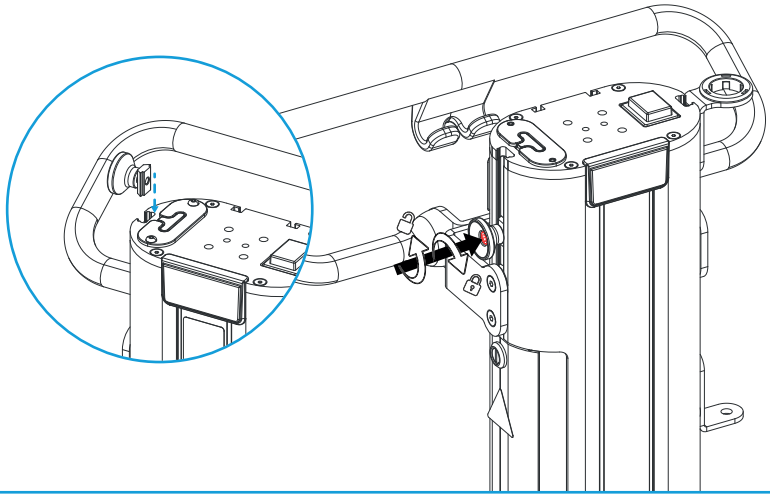


1x

5

TORQUE

3 Nm



# Belangrijke opmerkingen

## BEOOGD GEBRUIK

De **Slimme kar zonder scheidingstransformator - 20861-005** is bedoeld voor het transporteren van **hulpmiddelen en hun accessoires** tussen meerdere behandelingslocaties in ziekenhuisomgevingen en zorginstellingen.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSEISEN

- De handleiding van de trolley moet vóór gebruik aandachtig worden gelezen.
- Deze gebruiksaanwijzing maakt integraal deel uit van de trolley en moet dan ook tijdens de volledige gebruiksduur van het product voor latere raadpleging worden bewaard.
- Het product werd uitsluitend ontworpen voor de in de gebruiksaanwijzing vermelde procedures. Elk ander gebruik wordt als onjuist beschouwd.
- Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.

- **Multix Solutions kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig lichamelijk letsel en/of materiële schade die voortvloeit uit onjuist gebruik.**
- Bij geknoei met of schade veroorzaakt door onjuist gebruik van de trolley vervalt elke aanspraak op garantie onmiddellijk.
- Wijzigingen aan het hulpmiddel zijn niet toegestaan.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door Multix Solutions of door daartoe uitdrukkelijk gemachtigd personeel.
- Multix Solutions is alleen verantwoordelijk voor de veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties van het hulpmiddel indien wijzigingen en reparaties zijn uitgevoerd door Multix Solutions of door personeel dat uitdrukkelijk door Multix Solutions is gemachtigd om dergelijke taken uit te voeren.

- Om de veiligheid van de patiënt en een storingsvrije werking te verzekeren, raden we aan alleen originele Multix-accessoires te gebruiken. Multix Solutions aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van accessoires die niet bij de trolley zijn inbegrepen.
- Elke installatie van Multix-systeemcomponenten achteraf moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Al wie wijzigingen aan het systeem aanbrengt door accessoires en/of aanvullende apparatuur op de trolley te installeren, configureert het systeem en moet ervoor zorgen dat het systeem overeenstemt met de geldende versie van de standaard CEI 60601-1.

- Respecteer het maximaal vermogen (VA of ampère) dat via de aansluitingen mag worden afgenomen, zoals vermeld op het label op de trolle.

**MAX. RATING**
**10A - 250V AC - 50/60 Hz**

- Let op: het is niet mogelijk om een extra stekkerdoos op de bestaande stekkerdoos aan te sluiten.
- Alleen hulpmiddelen die aan de eisen van EN IEC 60601-1 voldoen, mogen op de bestaande stekkerdoos worden aangesloten.

- De meervoudige aansluiting mag alleen worden gebruikt voor de stroomtoevoer naar hulpmiddelen die deel uitmaken van het op de trolley geïnstalleerde medisch elektrisch systeem; aansluiting van een hulpmiddel dat geen deel uitmaakt van het medisch elektrisch systeem kan tot gevaar leiden.
- In het medisch elektrisch systeem dat door het monteren van medische hulpmiddelen op de trolley ontstaat en via de stekkerdoos stroom krijgt, mag de stroom in de beschermende aardgeleider van de stekkerdoos niet meer dan 5 mA bedragen.
- Bij aansluiting op een stekkerdoos moeten de stekkers beveiligd zijn via op de trolley voorziene anti-extractiesystemen.

**- Alle ongevallen met de X5L-trolley moeten aan de fabrikant worden gemeld.**

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

**De veiligheid van de trolley is verzekerd wanneer u de volgende waarschuwingen in acht neemt:**

- Controleer dat de trolley geschikt is voor het vereiste product.
- Controleer dat de trolley niet gebroken of beschadigd is tijdens het transport.
- Controleer dat de bewegende en vergrendelende onderdelen zoals wielen, remmen en (indien aanwezig) de gasveer correct werken.

- Alvorens met de assemblage van het systeem en de accessoires te starten, moeten de vier wielen van de trolley vergrendeld worden.
- Wanneer de trolley niet wordt gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de wielen van de trolley vergrendeld zijn en dat het systeem niet op een oneffen oppervlak blijft staan.
- Alle wielen van de trolley moeten worden ontgrendeld voordat u de trolley voortduwt.
- Vóór het transport moeten de gelede armen in de ruststand worden ingeklapt en stevig worden vergrendeld. Indien dit niet gebeurt, kan de trolley kantelen en letsel veroorzaken.

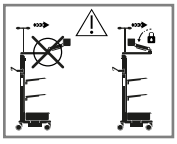
- Het hulpmiddel is alleen geschikt voor binnengebruik.
- Het hulpmiddel is niet geschikt voor gebruik in potentieel explosieve, zuurstofrijke of ontvlambare omgevingen.
- Gebruik de trolley niet in explosieve omgevingen wanneer deze voorzien is van een scheidingstransformator.
- Het product is alleen bestemd voor gebruik in MRI-omgevingen.

- Plaats geen recipiënten met vloeistoffen op de trolley; dit kan leiden tot elektrische schokken veroorzaakt door vloeistof die in de constructie en op de elektrische uitrusting lekt.

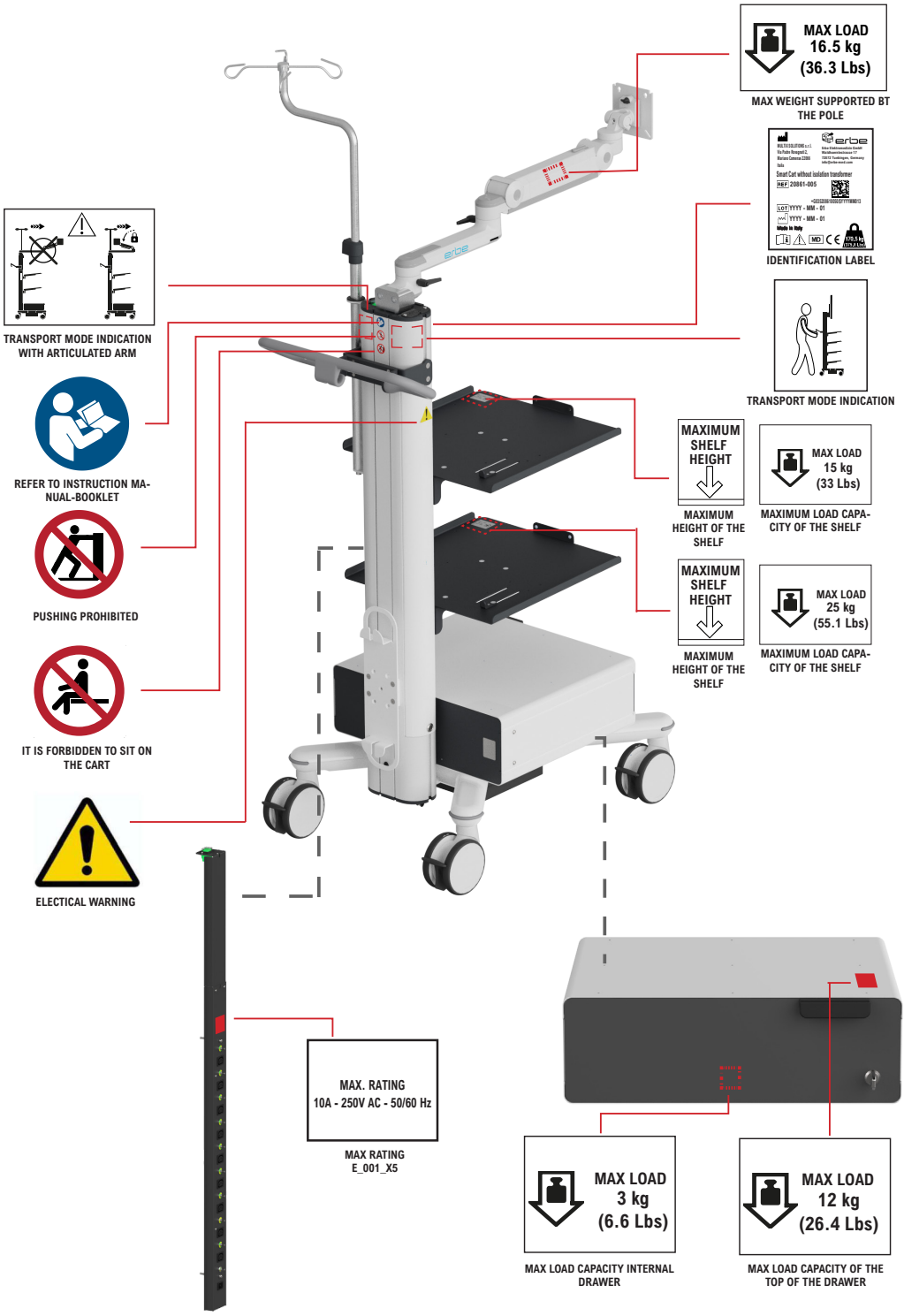
- Bij aansluiting van elektrische apparatuur op een stekkerdoos ontstaat een medisch elektrisch systeem (ME-systeem), waardoor het veiligheidsniveau wordt verlaagd. Controleer de onderlinge elektromagnetische compatibiliteit van de verschillende apparaten die in de trolley-constructie zijn geplaatst.
De persoon die voor de installatie van dit ME-systeem instaat, moet ervoor zorgen dat het voldoet aan de eisen van de standaard EN 60601-1 en van artikel 22 van de MDR.
- Gebruik alleen hulpmiddelen en accessoires die als niet-gevaarlijk worden beschouwd, die aan de eisen van IEC 60601-1 voldoen en die overeenkomstig de IEC-standaard zijn getest. Voer bij twijfel een risicoanalyse uit (ISO 14971).

# Belangrijke opmerkingen

De volgende symbolen vindt u terug op het product of in de handleiding:

| | |
|---|---|
|  | Voorzichtig |
|  | Werkinstructies moeten worden opgevolgd. |
|  | CE-markering |
|  | Fabrikant |
|  | Productiedatum |
|  | Batchcode |
|  | Catalogusnummer |
|  | Medisch hulpmiddel |
|  | Zie gebruiksaanwijzing |
|  | Distributeur |
|  | Waarschuwing |
|  | Aanduiding transportwijze |
|  | Aanduiding transportwijze met scharnierarm |

| | |
|---|---|
|  | Max. laadvermogen trolley |
|  | Geleidewielen: gemarkeerd met een gele stip |
|  | Niet duwen |
|  | Niet op de trolley gaan zitten |
|  | Breekbaar, met zorg behandelen |
|  | Oriëntatie |
|  | Vochtigheidslimiet |
|  | Temperatuurlimiet |
|  | Droog houden |
|  | Uit het zonlicht houden |
|  | Unieke identificatiecode van het hulpmiddel |
|  | Max. laadvermogen accessoires en randapparatuur |
|  | Maximale plateauhoogte |


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

## ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Om de veiligheid van de patiënt en een storingsvrije werking te verzekeren, raden we aan alleen originele Multix-accessoires te gebruiken en rekening te houden met het op de component vermelde min. en max. toegelaten laadgewicht.
Bij gebruik van andere dan Multix-accessoires of indien deze overbelast worden, ligt de verantwoordelijkheid bij de gebruiker/systeemoperator.

Neem contact op met info@multix-trolley.com voor het volledige gamma beschikbare accessoires.

Gebruik alleen door Multix Solutions geleverde reserveonderdelen.
Beschadigde onderdelen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Neem voor reserveonderdelen contact op met uw lokale verdeler en/of Multix Solutions.

## SCHARNIERARMEN

Neem ook de volgende instructies in acht:
- Wanneer de scharnierarm waarop de instrumenten zijn gemonteerd, horizontaal wordt gepositioneerd of in hoogte wordt versteld, moet u ervoor zorgen dat de ruimte rond de scharnierarm vrij is van obstakels en groot genoeg voor de gemonteerde instrumenten.
- De gemonteerde instrumenten mogen niet in botsing komen met andere instrumenten, andere componenten, de draagconstructie of de muren.
- Wanneer de scharnierarmen moeten worden gedemonteerd of hun positie gewijzigd, is het van essentieel belang dat u eerst het op de scharnierarm gemonteerde instrument verwijdert.
- Wanneer de configuratie een scharnierarm omvat, is het verplicht om bovenop de basis een lade voor het X5L-platform te installeren.
- Zorg ervoor dat de op de component vermelde min. en max. toegelaten laadgewichten worden nageleefd.

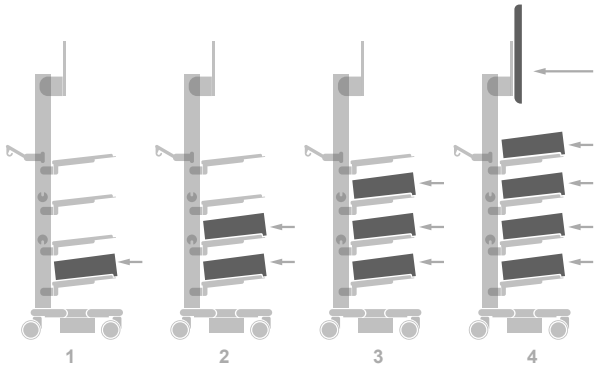
**Vóór het transport moeten de gelede armen in de ruststand worden ingeklapt en stevig worden vergrendeld. Indien dit niet gebeurt, kan de trolley kantelen en letsel veroorzaken.**

## INSTRUCTIES en VOLGORDE VAN LADEN

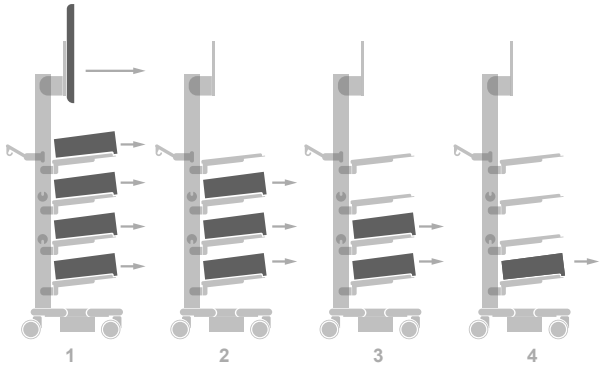
- HET IS VERBODEN OM OP DE TROLLEY OF DE PLATEAUS TE GAAN ZITTEN
- HET IS VERBODEN OM DE TROLLEY VOORT TE DUWEN WANNEER DE WIELEN VERGRENDELD ZIJN
- Neem de maximale laadgewichten in acht die worden vermeld op het oppervlak van systeemcomponenten (bijv. bladen) en randapparatuur.
- Zorg ervoor dat het totale gewicht van de geassembleerde configuratie (incl. hulpmiddelen en accessoires) niet meer bedraagt dan het totale gewicht vermeld op het label op de trolley en op de volgende pagina in de paragraaf “Transportstand en -richting”.

- Plaats de uitrusting op de trolley in de hieronder beschreven volgorde van laden:

**DE TROLLEY MOET VAN ONDEREN NAAR BOVEN WORDEN GELADEN;**
**ZWARE HULPMIDDELEN MOETEN OP DE ONDERSTE PLATEAUS WORDEN GEPLAATST OF WORDEN GEÏNSTALLEERD VOLGENS DE INSTALLATIEHANDLEIDINGEN VAN ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH.**
**DE MONITORSTEUN WORDT LAATST GEMONTEERD EN GELADEN**




**GA IN OMGEKEERDE VOLGORDE TE WERK BIJ HET ONTLADEN VAN DE TROLLEY.**




- Zodra de trolley is geladen, controleert u dat alle producten goed zijn vastgemaakt zodat ze niet vallen.

**BIJ NIET-NALEVING VAN DEZE INSTRUCTIES KAN DE TROLLEY OMKANTELEN!**

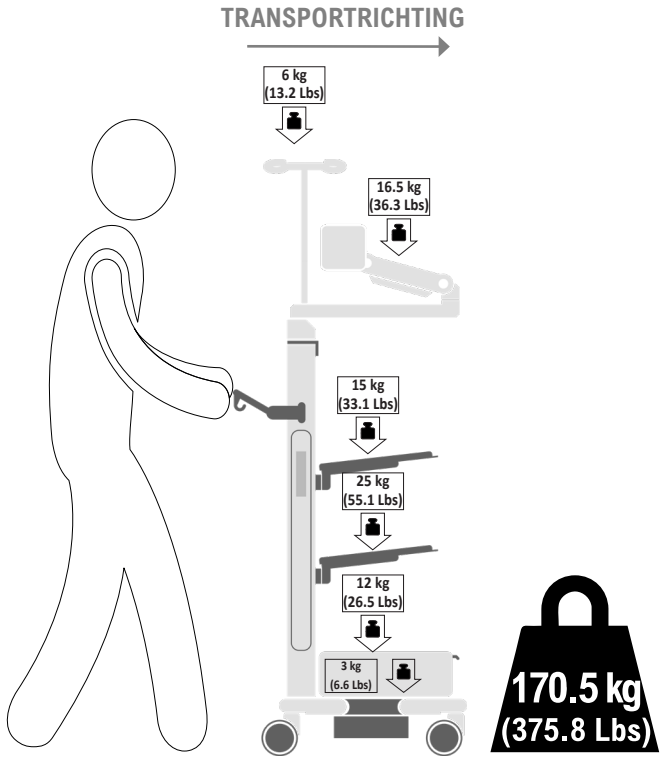
## TRANSPORTSTAND EN -RICHTING

Het transport moet in de volgende omstandigheden plaatsvinden:

**Zorg er vóór het transport voor dat de gelede arm stevig in de ruststand is vergrendeld en dat de infuusstandaard zo laag mogelijk is ingesteld. Indien dit niet gebeurt, kan de trolley kantelen en letsel veroorzaken.**

- Voordat u de trolley in beweging brengt, verzekert u zich ervan dat de voedingskabel uit het stopcontact is getrokken en dat de wielen ontgrendeld zijn en vrij draaien.
- Controleer dat alle uitrustingen/producten op de trolley beveiligd zijn tegen vallen.
- Bij het verplaatsen van de trolley moet u zich ervan verzekeren dat het transport plaatsvindt door de hendel naar voren te drukken, zoals in de onderstaande figuur weergegeven.
- Vermijd overmatige kracht bij het voortduwen van de trolley.
- Verplaats de trolley tegen een max. snelheid van 4 km/uur.
- Om te voorkomen dat de trolley omkantelt, moet u de hendel goed vasthouden wanneer u de trolley over een obstakel heen duwt (bijv. stroomkabels).
- Op hellingen met een maximale hellingsgraad van 10° moet u ervoor zorgen dat u de trolley op elk ogenblik tot stilstand kan brengen.

**Ondanks dat alle mogelijke voorzorgsmaatregelen zijn genomen om de maximale stabiliteit van dit product te verzekeren, moet u de nodige aandacht besteden aan oneffen vloeren, liftdeuromlijstingen, kabels enz. om ongevallen te vermijden.**



# Appendix

## ONDERHOUD

**Installatie en onderhoud moeten door gekwalificeerd technisch personeel en met inachtneming van de montage- en onderhoudsinstructies (zie de respectieve paragrafen "Montage" en "Onderhoud") in deze handleiding worden uitgevoerd**

- Controleer alle bevestigingspunten en -mechanismen om de 6 maanden om de veiligheid te verzekeren.
- Het onderhoud moet door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd.
- Neem bij problemen tijdens de onderhoudscontrole rechtstreeks contact op met de fabrikant.
- Volg de opslag- en transportinstructies hieronder en op de verpakking voor correct gebruik van de trolley:

Omgevingstemperatuur: tussen -20 °C en 60 °C
Luchtvochtigheid: 5 % - 85 % RV

## REINIGING

- Reinig metalen en/of plastic oppervlakken regelmatig met niet-corrosieve, pH-neutrale reinigingsmiddelen en een zachte doek/spons/borstel.
- Giet geen vloeibare chloor- of ammoniakhoudende reinigingsmiddelen of olieachtige of vettige stoffen rechtstreeks op oppervlakken.

## LEVENSDUUR EN VERWIJDERING

- Het product heeft een levensduur van 10 jaar.
- De trolley, de verpakking en de elektrische en elektronische onderdelen in het product moeten overeenkomstig de lokale of nationale regelgeving worden verwijderd.
- Elektrische en elektronische apparatuur moet in overeenstemming met de AEEA-richtlijn worden verwijderd. Voor meer informatie verwijzen we naar de verwijderingsinstructies in de gebruiksaanwijzing die u samen met de apparatuur hebt ontvangen.

| kartonnen doos en interne verstevigingen | binnenverpakking |
|---|---|
| 20 PAP<br>KARTON | 04 PE-LD<br>POLYETHYLEEN MET LAGE DICHTHEID |

- Neem contact op met uw lokale verdelen voor meer informatie.

Datum van uitgifte: 2026 - 10
M.A. ASM_001ERBEDEX5L (X5L)

**Distributeur:** **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

**Fabrikant:** **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com